

Wie kann die direkte Beteiligung von Nichtregierungsorganisationen im Sprachunterricht das kulturelle Lernen und den kulturellen Austausch fördern?

Referentin: Olga Gaudio Solsona (gaudi_00@uni-muenster.de)
Kordinatorin für Spanisch und Portugiesisch



Inhalt

- © **Ursprung: Tu ventana a Iberoamérica, ein Bildungsprojekt**
- © **Erfahrung: NGO und Studierende zusammen im Unterrichtsraum**
- © **Zukunft: Puentes para el Diálogo**
- © **Schlusswort: Voces sin Ecos**



2014: das Bildungsprojekt beginnt, um...

- © das Bewusstsein für Themen wie Menschenrechte und Umwelt zu schärfen,
- © die Arbeit von Nichtregierungsorganisationen zu unterstützen,
- © soziale und kulturelle Themen aus deren Perspektive zu zeigen.





2014-2015:

- © Eine sechsmonatige Begegnungsreise : Bolivien, Kolumbien, Peru, Paraguay, Uruguay und ein kleiner Teil von Argentinien.
- © Kontakten mit Organisationen.
- © Aufzeichnung von Interviews mit Arbeitern, Freiwilligen und Opfern.

2015-2019:

- © Bearbeitung von Interviews.
- © Produktion von Unterrichtsmaterial.
- © Einsatz im Spanischunterricht.

Schlüssel zur Aktivität

- © Beginnt: seit SoSe 20
- © Eine oder zwei Aktivitäten pro Semester
 - © 11 insgesamt
- © 3 oder 4 Sitzungen
- © Ein Thema im Mittelpunkt
- © NGO als Experten
- © Dozent: Erstellung der Aufgaben; Koordination



Planung



Interviews



Texte



Studierende

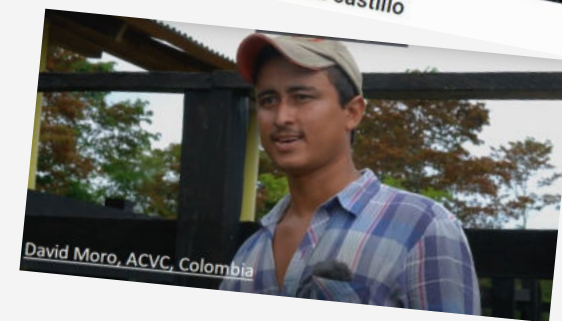
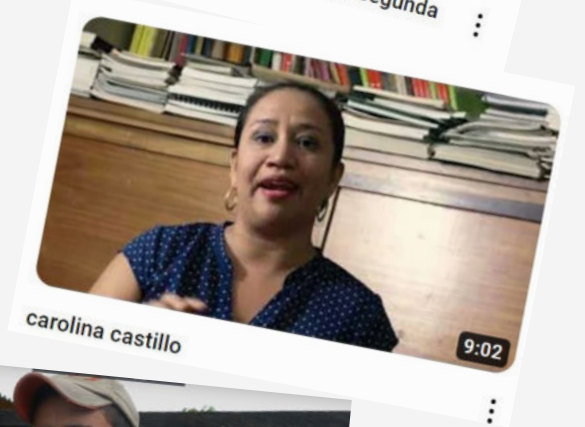
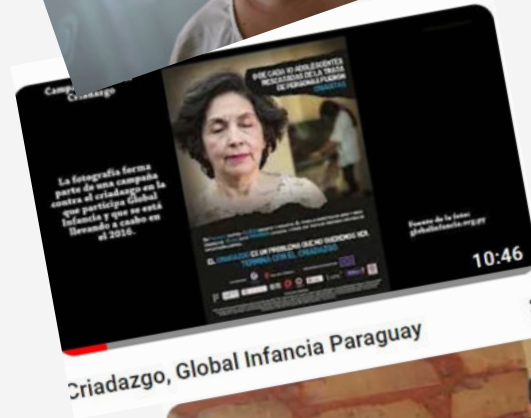
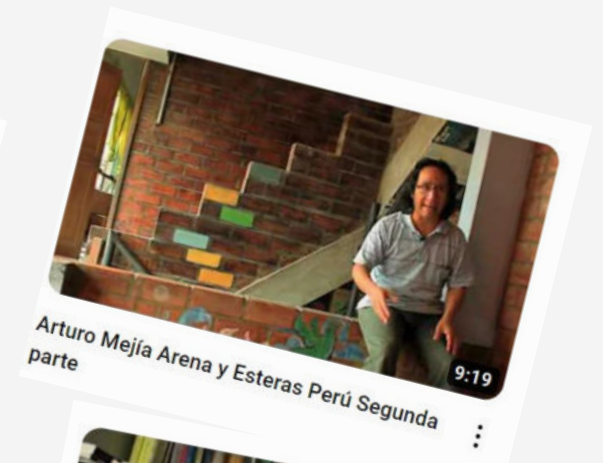


Gespräche

Während der gesamten Aktivität findet ein interkultureller Austausch statt: Alle teilnehmenden NGOs stellen den Studierenden eine breite Palette von Materialien für die Erstellung von Unterrichtsmaterial zur Verfügung.

Beitrag NGOs: Die Interviews

- ◎ Organisation vorzustellen
- ◎ Ich-Perspektive
- ◎ Aktionen und Projekte
- ◎ asynchrone Einheiten
- ◎ globales Verständnis
- ◎ spanische Varietäten



Beitrag NGOs: Textsorten

- ⊙ Kenntnisse über das Thema vertiefen.
- ⊙ genaueren Blick auf ihre Projekte werfen.
- ⊙ Wortschatzaufgaben, Aufgaben zum Leseverständnis.
- ⊙ Grammatikalische Phänomene zu klären.

Plakat

9 DE CADA 10 ADOLESCENTES RESCATADAS DE LA TRATA DE PERSONAS FUERON CRIADITAS.



EN PARAGUAY EXISTEN 45.000 CRIADITOS Y CRIADITAS. EL TRABAJO DOMÉSTICO DE NIÑOS Y NIÑAS MENORES DE 16 AÑOS ESTÁ PROHIBIDO, ES ILEGAL Y PUEDE SER TRATA DE PERSONAS CON FINES DE EXPLOTACIÓN LABORAL.

SI CONOCÉS A UNA CRIADITA O CRIADITO, COMUNICATE CON:
LA CODENI DE TU MUNICIPALIDAD | MINISTERIO DE DEFENSA PÚBLICA: 021 426 207 | FISCALÍA GENERAL DEL ESTADO: 415 5000 / 415 5100 | UNIDAD FISCAL ANTI TRATA: 021 205 851 | FONDO AYUDA DE LA SECRETARÍA DE LA NIÑEZ Y LA ADOLESCENCIA: 147 (24 HS) | "SOS MUJER" DEL MINISTERIO DE LA MUJER: 137 (24 HS) | ATENCIÓN A VÍCTIMAS DE VIOLENCIA DE LA POLICÍA NACIONAL: 021 226 518.

EL CRIADAZGO ES UN PROBLEMA QUE NO QUEREMOS VER. TERMINA CON EL CRIADAZGO.

Logo: Save the Children, Colaborado por la Unión Europea, LUPE

Buch

"Momyby che tapyigui"
Criadas hasta cuándo
Editado por Global Infancia

Prologo
Rosa María Ortiz



"Dormía sola, con un lucerito...". "Sabía a un bañi y desde allí miraba por una ventana a las estrellas...". "Sabía que un día todo esto terminaría...". Las estrellas, el tiempo con su paso inexorable y una cierta idea concebida de Dios y su justicia fueron aliados de las criadas cuyas vidas se reflejan en este libro. Era en la soledad de las largas noches cuando estas figuras silenciosas les brindaban tenue compañía, una fuerza última, la esperanza al fin que les sostenía para continuar resistiendo, un día tras otro.

Las historias de este libro, relatadas paciente y amablemente por protagonistas hoy adultas, nos señalan el momento en que como sociedad y como Estado debemos **repensar el criadazgo**, institución que **tiene vigencia** hace cientos de años en nuestro país. En ella, niños y niñas **crecen en familias ajenas** que los acogen, sustituyendo a sus padres en sus cuidados y responsabilidades, mediante acuerdos basados principalmente en la confianza. Como **contrapartida**, los criados y criadas **realizan trabajos domésticos**. Nadie controla ni **exige el cumplimiento del compromiso asumido** por el sistema del criadazgo **aprovecha la difícil situación** para lucrar con ellos. El criadazgo es una medida **permanente**, hasta que los mismos se hacen mayores.

Digna Gaudioso Solsona / Sprachunterricht, WS 21/22 | dg@solsona.com

Website

INSTITUCIONAL NOTICIAS BIBLIOTECA PUEBLOS INDÍGENAS PROYECTOS RADIO GALERÍA CONTACTO

PUEBLOS INDÍGENAS

Población originaria e indígena del Paraguay



Desde los más antiguos tiempos el territorio actual de Paraguay ha sido habitado por etnias que forman dos grupos notablemente diferentes, que sólo la construcción de una nación moderna ha... [seguir leyendo](#)

Fliver CASA DE LOS NIÑOS SANTA TERESITA

Fundación sin ánimo de lucro dedicada a ayudar en la formación integral a niñas y niños.

¿PARA AYUDAR A FINANCIAR ESTE PROYECTO?

Si crees que es necesario invertir en los niños, si piensas como San Pablo que "no hay que amar con palabras sino con obras", lo como Santa Teresita cuando dice que "obras quiere el Señor", y quieres colaborar en algo de lo acuerdo anteriormente, te puedes poner en contacto con la Fundación o ayudar en la siguiente cuenta bancaria.

Cuenta Bancaria: BANCO INTERNACIONAL
Cuenta Corriente Número: 0100010150
Número de: Fundación Santa Teresita.
RUC: 219170054001
CÓDIGO SWIFT: BINTEC33

¿CÓMO PUEDES CONTACTARNOS?

El Padre Luis Rodríguez Añeta (@padre_luis)
Luis, Gladys Chucuruma Gerardo (Brevetas Sociales)
Dirección: Guaya y 16 de agosto, Guayaquil, Ecuador
Teléfonos: 00183 93 476 9676 / 00593 99 881 2974
00593 93 476 9676 / 00593 99 747 0035
e-mail: padre@internacional.com
padre@internacional.com
gladys@internacional.com

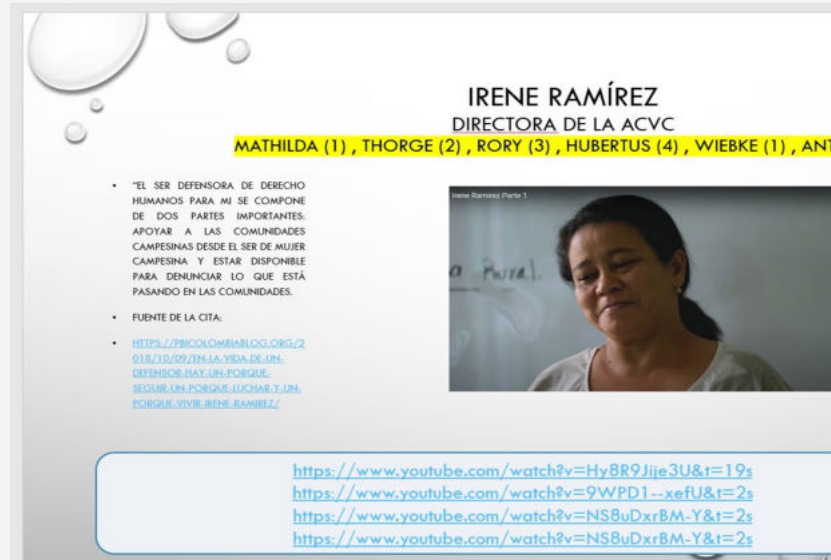
¿PARA ENCONTRARNOS EN INTERNET?

<https://www.facebook.com/CasaDeLosNiñosSantaTeresita/>
<https://www.facebook.com/flivercasa.com>
<https://www.facebook.com/flivercasa.com>

¿QUIERES CONOCERNOS?
Cocacales y Guayaquil, Ecuador

Beitrag Studierende: die Hauptakteure

- ⊙ Engagement
- ⊙ Einzelarbeit
- ⊙ Gruppenarbeit

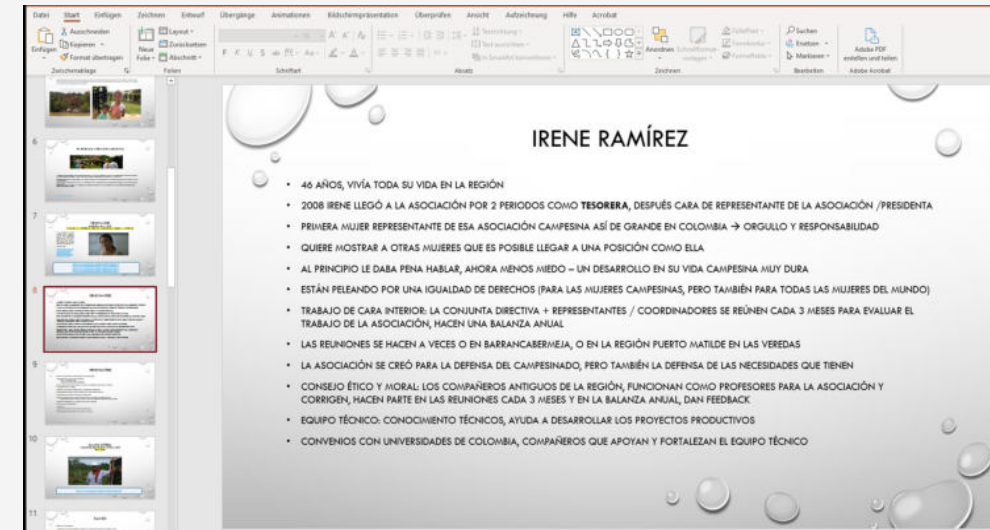


IRENE RAMÍREZ
DIRECTORA DE LA ACVC
MATHILDA (1), THORGE (2), RORY (3), HUBERTUS (4), WIEBKE (1), ANTO

- "EL SER DEFENSORA DE DERECHO HUMANOS PARA MI SE COMPONE DE DOS PARTES IMPORTANTES: APOYAR A LAS COMUNIDADES CAMPESINAS DESDE EL SER DE MUJER CAMPESINA Y ESTAR DISPONIBLE PARA DENUNCIAR LO QUE ESTÁ PASANDO EN LAS COMUNIDADES."
- FUENTE DE LA CITA:
- <https://991COLOMBIA.ORG/2018/10/09/IN-LA-VIDA-DE-UNA-DEFENSORA-DE-DERECHOS-HUMANOS-SEGUN-UNA-PORQUE-LUCHAR-Y-UNA-PORQUE-VIVIR-IRENE-RAMIREZ/>
- <https://www.youtube.com/watch?v=Hy8R9Jije3U&t=19s>
- <https://www.youtube.com/watch?v=9WPD1--xefU&t=2s>
- <https://www.youtube.com/watch?v=NS8uDxrBM-Y&t=2s>
- <https://www.youtube.com/watch?v=NS8uDxrBM-Y&t=2s>

Einzelarbeit: Studierende nicht überfordern

Gruppenarbeit: Austausch, Diskussion...Endprodukt



IRENE RAMÍREZ

- 46 AÑOS, VIVÍA TODA SU VIDA EN LA REGIÓN
- 2008 IRENE LLEGÓ A LA ASOCIACIÓN POR 2 PERIodos COMO TESORERA, DESPUÉS CARA DE REPRESENTANTE DE LA ASOCIACIÓN /PRESIDENTA
- PRIMERA MUJER REPRESENTANTE DE ESA ASOCIACIÓN CAMPESINA ASÍ DE GRANDE EN COLOMBIA → ORGULLO Y RESPONSABILIDAD
- QUIERE MOSTRAR A OTRAS MUJERES QUE ES POSIBLE LLEGAR A UNA POSICIÓN COMO ELA
- AL PRINCIPIO LE DABA PENA HABLAR, AHORA MENOS MIEDO – UN DESARROLLO EN SU VIDA CAMPESINA MUY DURA
- ESTÁN PELEANDO POR UNA IGUALDAD DE DERECHOS (PARA LAS MUJERES CAMPESINAS, PERO TAMBIÉN PARA TODAS LAS MUJERES DEL MUNDO)
- TRABAJO DE CARA INTERIOR: LA CONJUNTA DIRECTIVA + REPRESENTANTES / COORDINADORES SE REÚNEN CADA 3 MESES PARA EVALUAR EL TRABAJO DE LA ASOCIACIÓN, HACEN UNA BALANZA ANUAL
- LAS REUNIONES SE HACEN A VECES O EN BARRANCABERMEJA, O EN LA REGIÓN PUERTO MATILDE EN LAS VEREDAS
- LA ASOCIACIÓN SE CREÓ PARA LA DEFENSA DEL CAMPESINADO, PERO TAMBIÉN LA DEFENSA DE LAS NECESIDADES QUE TIENEN
- CONSEJO ÉTICO Y MORAL: LOS COMPAÑEROS ANTIGUOS DE LA REGIÓN, FUNCIONAN COMO PROFESORES PARA LA ASOCIACIÓN Y CORRIGEN, HACEN PARTE EN LAS REUNIONES CADA 3 MESES Y EN LA BALANZA ANUAL, DAN FEEDBACK
- EQUIPO TÉCNICO: CONOCIMIENTO TÉCNICOS, AYUDA A DESARROLLAR LOS PROYECTOS PRODUCTIVOS
- CONVENIOS CON UNIVERSIDADES DE COLOMBIA, COMPAÑEROS QUE APOYAN Y FORTALEZAN EL EQUIPO TÉCNICO

Beitrag Studierende: die Hauptakteure

- ⊙ Individuelle Reflektion
- ⊙ Oft: Aufgaben für die Abschlussnote
 - ⊙ PowerPoint mit Audio
 - ⊙ Zeitungsartikel

Marta .

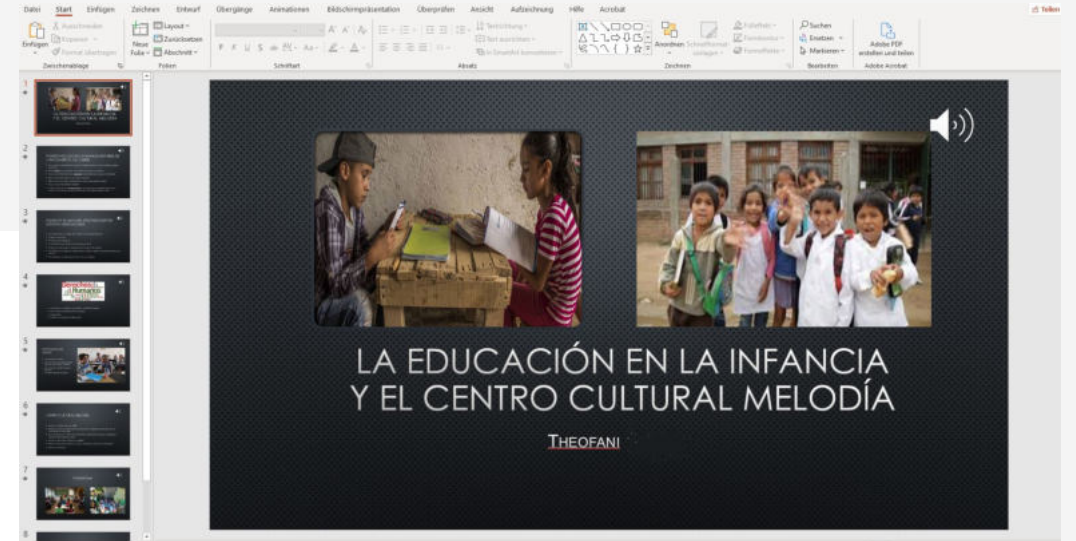
Olga Gaudio Solsona, prof.

Diversidad Hispana

Sprachenzentrum Münster

WWU Münster

18 de agosto 2021



Arena y Esteras

En Villa El Salvador, un pueblo joven de Perú, después de años de sufrir pobreza, condiciones malas de la vida y sobre todo, de sufrir la violencia causada por Sendero Luminoso, una organización de extrema izquierda, nació una asociación que despierta esperanza entre la gente y que sirve a todos ellos que viven allí a crear un sentimiento de unión, protección, progreso cultural y la paz.

Ellos son una asociación cultural sin fines de lucro. Por un tiempo recibían apoyo de la embajada japonesa, pero de momento no pueden confiar en la ayuda de su gobierno porque en Perú “las comunidades culturales son cientos y cientos y el estado no llega a cubrir esa necesidad porque tampoco es su prioridad...” como dice Arturo Mejía Zúñiga, uno de los fundadores de Arena y Esteras, en la entrevista de WWU Münster.

Teniendo en cuenta que la cultura ayuda a todos a desarrollarse tanto como individuos

Ein Gespräch: Deutschland, Ecuador und Spanien, ein Beispiel für kulturellen Austausch

- © SoSe 22: neue NGOs an Bord
- © Vier NGOs im Gespräch: 1 Spanien; 3 Ecuador
- © Themen:
 - © Gewalt gegen Frauen und Kinder
 - © Entwicklungspolitische Bildung und Global Citizenship
- © Studierende übernehmen die Führung



Wir öffnen den Unterrichtsraum

- ⊙ WiSe 22: „Puentes para el diálogo“ wird geboren.
- ⊙ Halbjährliche hybride Gespräche mit einer NGO.
- ⊙ offen für die gesamte Universitätsgemeinschaft.
- ⊙ geleitet und moderiert von Studierenden.
- ⊙ Save the Children, Mexiko war die erste.

Infancia en México, charla con
Save The Children, MX
Miguel Ramírez

09.11.2022 a las 18:00, Raum BB 204 (Bispinghof 2B)

Los niños, niñas y adolescentes

EN MÉXICO SE ESTIMA QUE

 3.3 millones niños y niñas son víctimas de trabajo infantil	 0.7% del trabajo infantil crece por cada punto porcentual que aumenta la pobreza	 24 niñas de entre 10 y 14 años se consultaron en madres diariamente	 14 de 100 subsistemas fueron de niñas, niños y adolescentes
---	--	---	---

México presenta altos índices de obesidad y desnutrición de niños, niñas y adolescentes. Además, enfrentan retos en el acceso a servicios de salud dignos, a una educación integral en sexualidad, seguridad social y servicios básicos como el agua potable o sistemas de saneamiento.

Millones de niñas, niños y adolescentes son víctimas de trabajo infantil. En muchas ocasiones, las largas jornadas les privan de asistir a la escuela o cumplir con sus tareas. A su vez, se limita su derecho al descanso, al esparcimiento propios de su edad.

Por otro lado, la pandemia ha provocado un retraso importante en el proceso de vacunación de niños y niñas, lo que podría provocar un resurgimiento de enfermedades ya erradicadas.

La parte más cruenta está en aquello que hemos invisibilizado: el trabajo infantil en sus peores formas puede aniquilar su niñez completamente, por ejemplo, siendo víctimas de explotación sexual.

Conoce el trabajo de la ONG en <https://www.savethechildren.mx/>

Con esta charla damos comienzo a la serie "Puentes para el diálogo", charlas semestrales dirigidas a la comunidad universitaria y vinculadas con el curso del Sprachenzentrum *Diversidad Hispánica* (Niveau B2/C1). Para la actual charla hemos contado con la colaboración de otro curso de español: *México, un país a descubrir* (Niveau B1/B2/C1)

Inscripción:
Para participar de manera presencial,
debe inscribirse en:
<https://wuindico.uni-muenster.de/event/1651/>



Si desea participar via zoom, no es necesario inscribirse
<https://www.zoom.us/j/6530718677?pwd=NFhkdUJhZWZkdz04ZWZlRmNkYk00TFQzZz09>,
ID: 653 071 8677, clave de acceso: 049280
Contacto: Olga Gaudioso Solsona (spanapz@uni-muenster.de)

Organizado por:



Zusammenarbeit mit anderen Universitäten

- ⊙ SoSe 23: Deutschland und Nicaragua im „Puentes para el diálogo“.
- ⊙ Pan y Arte, ein Verein für Nicaragua aus Münster.
- ⊙ Im Präsenz (Münster) und per Zoom (Nicaragua)
- ⊙ Geplante Aktivitäten: 08.05. - 12.05.23.
- ⊙ Neu: Zwei Universitäten, zwei Spanischkurse auf B2-Niveau...
- ⊙ Haben Sie Interesse mit uns die Aktivität durchzuführen?
- ⊙ Dann E-Mail an gaudi_00@uni-muenster.de

Einerseits, Tu ventana a Iberoamérica...

- ⦿ ein Projekt, das seit Jahren wächst,
- ⦿ mit großer Akzeptanz bei NGOs und Studierenden.

Andererseits...

- ⦿ der Wunsch, dieses Projekt anderen näher zu bringen,
- ⦿ den Schritt zu wagen, einen Verein zu gründen..,um den kulturellen Austausch zu fördern...

“Voces sin ecos” ist geboren



Video: Abschlussgespräch der Aktivität mit Ecuador, Spanien und den Studierenden (Mai 2022)

Jessicas Intervention (Min. 43) folgte auf die Präsentation der NGO durch jede Gruppe, für die die ersten 45 Minuten des Unterrichts vorgesehen waren. Die zweiten 45 Minuten dienten dem Austausch von Fragen zwischen den NGOs und Studierenden.



Übersetzung: „Für mich ist der Austausch persönlicher und hilft mir sehr, mehr über die Situation anderer Menschen zu erfahren, als wenn ich nur einen Text lese. Es findet mehr Austausch statt. Wenn Sie möchten, können Sie auch Fragen stellen, so dass es wirklich ein Austausch ist, wir haben viel von Ihnen gelernt. Mir gefällt die Möglichkeit, mit echten Gesichtern zu sprechen, sehr gut“

Unterstützer*innen

- 🎯 Das Sprachenzentrum
- 🎯 Ayrton de Paula Chavez
- 🎯 Edu Gaudioso López
- 🎯 Mathilda Dick
- 🎯 Mónica Martín Álvarez
- 🎯 Ana Sanz Posadas
- 🎯 Kalle Kosubek
- 🎯 Esther Monerris Torrejón
- 🎯 Óscar Guerrero Penagos
- 🎯 Tomás Salamanca Aguilera

Muchas gracias / Vielen Dank

Die NGOs

Paraguay:

- 🎯 Global Infancia
- 🎯 Tierra Viva a los Pueblos Indígenas del Chaco
- 🎯 Centro Cultural Melodía

Ecuador:

- 🎯 Federación de Mujeres de Sucumbíos
- 🎯 Casa de los niños/as de Santa Teresita
- 🎯 UEENCAR (Unión Educativa Especializada Fiscomisional Nuestra Señora del Carmen)

Colombia

- 🎯 ACVC (Asociación Campesina del Valle del Río Cimitarra)
- 🎯 CREDHOS (Corporación Regional para la Defensa de los Derechos Humanoa)

- 🎯 UTRU (Unión Trans del Uruguay)
- 🎯 Arena y Esteras (Perú)
- 🎯 Huauquipura (España)